

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 10

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

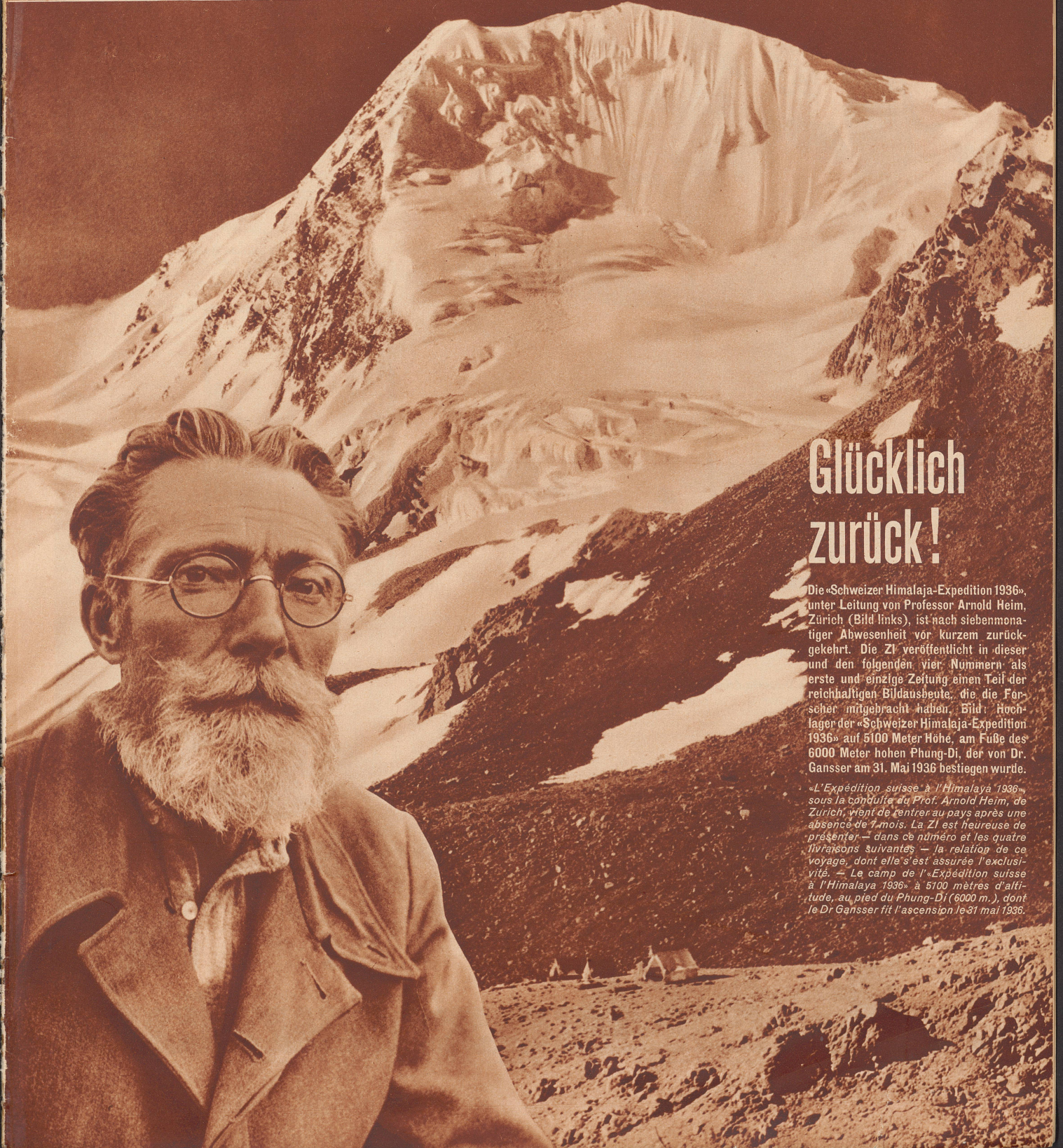
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Glücklich zurück!

Die «Schweizer Himalaja-Expedition 1936», unter Leitung von Professor Arnold Heim, Zürich (Bild links), ist nach siebenmonatiger Abwesenheit vor kurzem zurückgekehrt. Die ZI veröffentlicht in dieser und den folgenden vier Nummern als erste und einzige Zeitung einen Teil der reichhaltigen Bildausbeute, die die Forscher mitgebracht haben. Bild: Hochlager der «Schweizer Himalaja-Expedition 1936» auf 5100 Meter Höhe, am Fuße des 6000 Meter hohen Phung-Di, der von Dr. Gansser am 31. Mai 1936 bestiegen wurde.

«L'Expédition suisse à l'Himalaya 1936», sous la conduite du Prof. Arnold Heim, de Zürich, vient de rentrer au pays après une absence de 7 mois. La ZI est heureuse de présenter — dans ce numéro et les quatre livraisons suivantes — la relation de ce voyage, dont elle s'est assurée l'exclusivité. — Le camp de l'«Expédition suisse à l'Himalaya 1936» à 5100 mètres d'altitude, au pied du Phung-Di (6000 m.), dont le Dr Gansser fit l'ascension le 31 mai 1936.

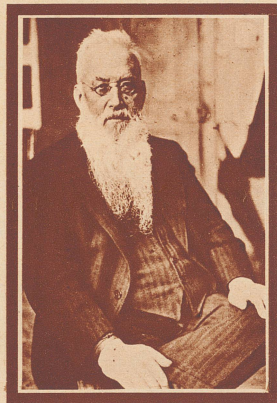




**Start zum Hexenrennen.** Flatternde Hemden, feuerrote Engadinerhölzer, Regenschirme, Körbe am Buckel, den Besen zur Hand, so schossen ob dem Engadinerdörfchen Surlej kürzlich die Hexen – nicht durch die Luft, sondern auf Skiern – den Abhang hinunter. Mit diesem Hexenritt beschloß der Skiklub «Corvatsch» sein erstes Klubrennen zur Feier seiner Aufnahme in den Schweizer Skiverband.

*Le nouveau club de ski «Corvatsch» a été admis dans le sein de «l'Association suisse de ski». Pour fêter l'événement, les membres du club s'apprentent à disputer une course costumée et masquée.*

Photo Clark



**† Kunstmaler Fritz Widmann**

ein Sohn des Dichters J. V. Widmann, starb 68 Jahre alt in Rüschiikon.

Photo Keller

*L'artiste-peintre Fritz Widmann, fils de l'écrivain J.-V. Widmann, vient de mourir, âgé de 68 ans, à Rüschiikon.*

**Der schweizerische Dauerlaufmeister**

50 km in 5 : 24 : 06 Stunden. Es war eine schwere Konkurrenz, Föhn, Frühlingswärme, dazu die an sich schwere Strecke im Gantersch-Gebiet im Guggisbergerland. Ein Arzt prüfte vor dem Start alle Teilnehmer mit dem Ergebnis, daß er einigen abriet. 36 Mann starteten. Viktor Borghi, der ältere von zwei teilnehmenden Brüdern, riß in überlegener Weise die Meisterschaft an sich. Als letzter war er gestartet und überholte das ganze Feld.

Photopress

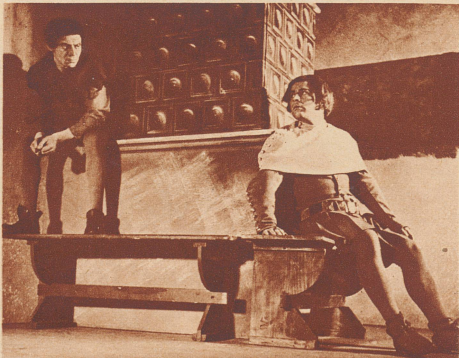
*Victor Borghi, après un parcours de 5 : 24 : 06 s'adjuge le titre de champion suisse de 50 kilomètres. 36 hommes prenaient part à cette compétition qui se courut par un temps épouvantable.*

**Eine Uraufführung**

Albert J. Welti hat den Zürcher Bürgermeister Rudolf Brun in den Mittelpunkt eines Mundartdramas, betitelt «Mordnacht», gestellt, das am 23. Februar von der «Freien Bühne» in Winterthur sehr erfolgreich uraufgeführt wurde. Bild: Der junge Eberhard Stägel und Junker Uli Maness von Haardt, zwei mit Brun Unzufriedene.

*Le grand dramaturge Albert J. Welti vient de créer, à Winterthur, une nouvelle pièce historique.*

*«Mordnacht» (la nuit du crime). Cette photographie présente une scène de ce nouveau drame : Eberhard Stägel et le baron Uli Maness von Haardt se plaignent de Rudolf Brun.*



**Der Exminister beglückwünscht die Siegerin**

Verena Büchi, Bern, siegte mit zwei schönen Läufen von 103,5 und 112,5 Sekunden in der Frauenkategorie bei der Titulescu-Slalom-Konkurrenz von St. Moritz am 24. Februar.

Photo Rutz

*Doter une course de slalom d'une coupe et de son nom, n'est-ce pas là une belle idée pour un diplomate et un ancien ministre aussi habile que M. Titulescu? Mlle Verena Büchi, qui vient de remporter, dans la catégorie dames, la première place, est félicitée par ce nouveau mécène sportif.*